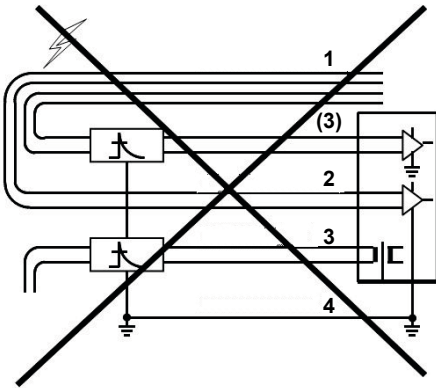
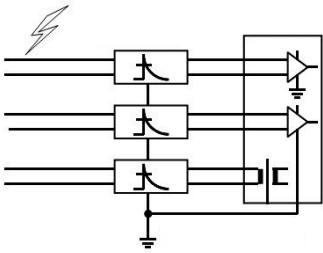





| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsanleitung DataPro 2x1-24V/24V-Tr Überspannungsableiter Typ BSL0DP2X24/24 | Operating instructions DataPro 2x1-24V/24V-Tr Surge protective device Type BSL0DP2X24/24 | Instructions d'emploi DataPro 2x1-24V/24V-Tr Parasurtenseur Type BSL0DP2X24/24 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Beschreibung</u> Bei diesem Überspannungsableiter handelt es sich um eine zweistufige Schutzschaltung, deren Grobschutzelemente gasgefüllte Überspannungsableiter sind. Der Feinschutz besteht aus Suppressordioden. Da auf den Einsatz von Varistoren ganz verzichtet wurde, treten keine nennenswerten Leckströme auf. <u>Installations- und Betriebshinweise</u> Dieser Ableiter wird zum Schutz von Daten- und Signalleitungen eingesetzt. VORSICHT Das Schutzgerät muss möglichst nah am zu schützenden Gerät angeschlossen werden. Geschützte und ungeschützte Leitungen dürfen nicht zusammen verlegt werden. | <u>Description</u> This device consists of a two-stage protective circuit with gas-filled surge protectors as basic protection elements. Ultimate protection consists of suppressor diodes. As no varistors have been used no leakage currents of any significance arise. <u>Installation / Operating instructions</u> This surge protector is used for the protection of data and signal lines. ATTENTION The protective device must be connected as closely as possible to the equipment to be protected. Protected and unprotected lines must not be laid together. | <u>Description</u> Dans le cas de ce parasurtenseur, il s'agit d'un circuit de protection à deux niveaux dont les éléments destinés à la protection de base sont des parasurtenseurs à gaz rare. La protection de précision se compose de diodes de suppression. Aucun courant de fuite notable n'apparaît puisqu'il a été fait abstraction de varistances. <u>Directives d'installation et d'exploitation</u> Ce parasurtenseur est utilisé pour la protection des lignes de données et signal. ATTENTION L'appareil de protection doit si possible être raccordé près de l'appareil à protéger. Les lignes protégées et les lignes non protégées ne doivent pas être posées ensemble. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <u>Legende / legend / légende</u> 1. Falsche Leitungsführung Cable layout incorrect Introduction des câbles incorrecte 2. Ungeschützter Eingang Unprotected input Entrée non protégée 3. Zu lange Leitungen Cables too long Câbles trop longs 4. Zwei Erdungen Two grounds Deux mise à la terre | <u>Falsche Installation</u> <u>Installation incorrect</u> <u>Installation incorrecte</u>  | <u>Richtige Installation</u> <u>Installation correct</u> <u>Installation correcte</u>  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  EU Konformitätserklärung |  EU Declaration of Conformity |  Déclaration de conformité UE |
| EU Richtlinie: EN 2014/30/EU EN 2014/35/EU EN 2011/65/EU (RoHS) Normen: EN 61643 – 11:2013 EN 61643 – 21:2013 | EC directives: EN 2014/30/EU EN 2014/35/EU EN 2011/65/EU (RoHS) Standards: EN 61643 – 11:2013 EN 61643 – 21:2013 | UE directive: EN 2014/30/EU EN 2014/35/EU EN 2011/65/EU (RoHS) Normes: EN 61643 – 11:2013 EN 61643 – 21:2013 |
| IEC-Prüfklasse / EN-Type: C1 / C2 / C3 | IEC category / EN type: C1 / C2 / C3 | IEC-classe de contrôle / EN-Type: C1 / C2 / C3 |

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Betriebsanleitung DataPro 2x1-24V/24V-Tr Überspannungsableiter Typ BSL0DP2X24/24 | Operating instructions DataPro 2x1-24V/24V-Tr Surge protective device Type BSL0DP2X24/24 | Instructions d'emploi DataPro 2x1-24V/24V-Tr Parasurtenseur Type BSL0DP2X24/24 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><u>Wartung</u></p> <p>Es ist empfehlenswert, die Funktion dieses Ableiters nach jeder Blitzsaison oder häufiger zu überprüfen. Ansonsten ist dieses Produkt wartungsfrei.</p> <p><u>Fehlererkennung</u></p> <p>Bei Bedarf kann dieser Ableiter durch eine Isolations- und Durchgangsmessung überprüft werden. Bei $R_{isol} < 1 \text{ M}\Omega$ (1 gegen 2 und PE bzw. 2 gegen PE) oder bei Unterbruch (1 zu 1^p und 2 zu 2^p) muss der Ableiter ausgewechselt werden (siehe Schema).</p> <p>VORSICHT Der PE-Anschluss muss immer angeschlossen werden.</p> | <p><u>Maintenance</u></p> <p>Merely check this surge protector for correct operation after the period when thunderstorms are most frequent. Apart from that this product requires no maintenance.</p> <p><u>Troubleshooting</u></p> <p>As and when required, this surge protective device can be checked by measuring insulation and continuity. With an insulation resistance of $< 1 \text{ M}\Omega$, measure (1 to 2 and PE or 2 to PE), or with open line (1 to 1^p and 2 to 2^p) the surge protective device must be replaced (see diagram).</p> <p>ATTENTION The PE terminal must always be connected.</p> | <p><u>Maintenance</u></p> <p>Il est recommandé de contrôler le fonctionnement de ce parasurtenseur après chaque période d'activité orageuse intense. A part cela, ce produit est exempt de maintenance.</p> <p><u>Reconnaissance de défauts</u></p> <p>Au besoin, ce parafoudre peut être vérifié par une mesure d'isolation et une mesure de passage. Pour une résistance d'isolement $< 1 \text{ M}\Omega$ (1 contre 2 et PE, resp. 2 contre PE) ou, pour rupture (1p à 1^p et 2 à 2^p), le parafoudre doit être remplacé (voir schéma).</p> <p>ATTENTION La connexion PE doit toujours être raccordée.</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><u>Technische Daten</u></p> <p>Max. Betriebsspannung Max. Betriebsstrom Schutzpegel 1-2/1, 2-PE Nennableitstoßstrom..... Anschlüsse</p> | <p><u>Technical data</u></p> <p>Max. operating voltage Max. operating current Protection level 1-2/1, 2-PE Nom. imp. disch. current..... Connections</p> | <p><u>Données techniques</u></p> <p>Tension max. de service Courant max. de service Niveau de protection 1-2/1, 2-PE Intensité de pointe de décha. nom Connexions</p> | <p>DC..... 27 V DC..... 500 mA 1 kV/μs ≤ 36 / 36 V 8/20 μs 20 kA 2.5 mm²</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

| | |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <p><u>Abmessungen / dimensions / dimensions [mm]</u></p> | <p><u>Schema / diagram / schéma</u></p> |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|